



A POETIC VISION FOR AN OCEAN OF PEACE



AUGUST

2025

A Poetic Vision for an Ocean of Peace

This poem weaves together the voices of over 100 Pacific Islanders living in Fiji, exploring what an ‘Ocean of Peace’ means to them.

In 2023, Fijian Prime Minister Sitiveni Rabuka introduced the concept of an Ocean of Peace (OoP), sometimes also referred to as a 'Zone of Peace', at the UN General Assembly. Since then, the idea has gained traction at the Pacific Islands Forum (PIF) as both a response to external geopolitical developments and a proactive way to frame regional security through Pacific values. For PM Rabuka, the OoP champions the region's own vision for the future by drawing on the strengths of the 'Pacific Way', so that a culture of dialogue, consensus-building, and mutual respect can guide collective action.

In 2024, the Fiji-UK Policy Research Project, at the invitation of the Fiji Ministry of Foreign Affairs and with support from the British High Commission in Suva, brought a group of Pacific and peace studies scholars to Suva to conduct a series of 20 listening sessions with representatives from civil society, government, and the private sector. The primary goal of these sessions was to listen to, learn from, and document a diversity of perspectives on the scope, purpose, and meaning of an Ocean of Peace, and to share these findings with policymakers.

During the listening sessions, participants were asked to complete the sentence: 'An Ocean of Peace is...' Their responses were woven together by project member Dr William McNerney to form the poem below, reflecting diverse hopes, concerns, and ideas for peace in the region. The poem is inspired by the rich oral storytelling traditions found in many parts of the Pacific. Though presented here in written form, the text is meant to be spoken aloud.

A special thank you to all the participants in the listening sessions for their insightful and inspiring contributions that created this collective poem.

Copies of the poem in English, Fijian, I-Kiribati, Bislama, Tongan, Fiji Hindi are available below. Thanks to project translators Liah Carlot, Tanana Bakoa Iuti, James Rabuatoka, Brittany Nawaqatabu, Sonia Soakai, and Jasbant Kaur, and to Dr Milla Vaha for her support in coordination. Additional Pacific language translations will be available in the future.

For more information on the Ocean of Peace and Fiji-UK Policy Research Project see the Declaring the Pacific and Ocean of Peace (2025) briefing note.

English

An Ocean of Peace is...

An Ocean of Peace is
A refuge from conflict
A calming of the seas

An Ocean of Peace is
A response to a world in pain
Climate in crisis
Geopolitical strife
Gender-based violence
And a need for change

An Ocean of Peace is
A bridge of understanding
Bringing peoples and nations together
Beyond borders and boundaries

An Ocean of Peace is
Listening to youth voices and
Leaving no one behind
No matter how small the island may be
Or how wide the gaps in between

An Ocean of Peace is
Taking care of the planet
And Pacific people's needs
It is food
Water
And land

An Ocean of Peace is
Livelihoods and sustainability
It is open seas
Tourism
Sovereignty
And self sufficiency

But an Ocean of Peace can't
Just be economics
It can't just be transactional
A political distraction
Or all about profits

An Ocean of Peace must be
Talanoa and human values
A reconciling of the past
And looking forward to the future
It is elder wisdom and youth vision
Singing in harmony

An Ocean of Peace is
Faith
And hope
And love
And family
And respect
And reverence
And reciprocity

An Ocean of Peace is
Pacific women in the lead
From the grassroots to the Council of Chiefs
Because an Ocean of Peace is women
And women are Oceans of Peace

An Ocean of Peace is
An opportunity for a paradigm shift
A long shot risk at
Decolonised
Denuclearised
De-escalated
Friend to all
Enemy to none
Dialogue and diplomacy

An Ocean of Peace is
Humility
Not weakness
It is peace
Not capitulation

But an Ocean of Peace is
Also still unknown
It is an idea not yet written in stone
A story of tomorrow still being drafted and defined

Because an Ocean of Peace is
In the eye of the beholder
It is contested and complex
Local and global
Demilitarised and securitised

An Ocean of Peace is
Not going to mean the same thing to all
But an Ocean of Peace is not going to happen
Until it applies equally to all

So an Ocean of Peace can't
Just be rhetoric
Or more of the status quo
Can't be bound by siloes
And false hope

An Ocean of Peace has to be
Principled
Not politics
It must be the Pacific way
And Pacific owned

Because an Ocean of Peace is
Our survival
It is about existence
And legacy
And history
It is knowing that change is only possible when it
starts from within

An Ocean of Peace is
A process not an end
A continuum of possibilities
A mat still being woven
A future generation's dreams yet to come

An Ocean of Peace is
Everything

Because time is out of our hands
It feels like there are only seconds left
And the ocean is both
Our lifeline
And the last front
Our duty and destiny
Protector and ancestry

So an Ocean of Peace is
Not just an idea
It is a promise
A divine peace
A dialogue beyond words

An Ocean of Peace is
Spiritual
It is the aroma of love
The rhythmic sound of the waves
And the taste of salt in the wind

An Ocean of Peace is
The bonds of our people
It is the things we carry through culture
And the binding traditions of the sea

An Ocean of Peace is
Peace done the Pacific way
A choir of Oceanic voices
Person to person
Nation to nation
Harmony spilling over an endless horizon
Into the great Blue Pacific

An Ocean of Peace is
Our future
Today.

Fijian

Na rai votu ni wasawasa maravu

Na sere kali oqo e vakaraitaka na domodra na lewe dua na drau na lewei Pasivika e ra vakaitikotiko e Viti. E ra vakatarogi vakayadudua me ra vakaotia na yatu vosa oqo 'Na Wasawasa ni Vakacegu e..' Na nodra saumi taro e katonu vata ka buli kina na sere kali e volai koto e ra, vakaraitaki na vei nuinui ni tamata yadua, na lomaleqa kei na vakanananu ni vakacegu e na veiyasana ni vanua oqo. Keimami sa nuitaka ni o na vakauqeti mo bulia na nomuni sere kali, vakaraitaka na domomuni kei ira na domodra na lewe ni vei yasana ni nomu vanua.

Na Wasawasa ni Vakacegu e...

Na Wasawasa ni Vakacegu e
Vanua ni veivakarautaki mai na veileti
Na maravu ni wasawasa

Na Wasawasa ni Vakacegu e
E dua na vakatulewa me baleta na vuravura ni rarawa
Veisau ni draki
Veilecayaki ni vanua kei na matanitu
Veivakacacani kei na draki kaukauwa e na vuku ni bula
ni tagane kei yalewa

Na Wasawasa ni Vakacegu e
E dua na sala ni veimaliwai kei na veikilai
Me vakaduavatataki ira na tamata kei na matanitu
E na veibati ni veigaunisala, veiyasana kei na vanua

Na Wasawasa ni Vakacegu e
Me vakarogoci na domodra na i tabagone
Ka me kakua ni biuti kina e dua
Se mani ka lailai vakacava na koro yanuyanu
Se balavu vakacava na maliwa ni vanua

Na Wasawasa ni Vakacegu e
Vakatawana na vuravura
Kei na gagadre ni vei tamata tuvakaikoya
Na kakana
Na Wai
Kei na vanua

Na Wasawasa ni Vakacegu e
E bula e bulataki ka dei
E wasawasa levu

Ko ira na vulagi
Era tuvakaikoya

Kei na bula rawati kei na veivakabulabulataki

Ia na Wasawasa ni Vakacegu e sega ni
Kena i-vakarau walega na bisinisi
E sega ni kena i vakarau walega na veivoli
Na veivakauqeti ni politikiki
Se na soqoni ni yau

Na Wasawasa ni Vakacegu e dodonu me
Talanoa kei na i tovo vakarau ni tamata
E dua na vei vosoti ka veisorovi ni gauna sa oti
Ka me raici cake ki liu me baleta na gauna mai muri
E na nodra vuku na qase kei na raivotu vei ira na i tabagone
Me nodra sere ni veivakaduavata

Na Wasawasa ni Vakacegu e
Na vakabauta
Kei na i-nuinui
Na loloma

Kei na matavuvale
Na veirokovi
Kei na vaka vinavinaka
Kei na veisautaki

Na Wasawasa ni Vakacegu e
Veiliutaki na marama ni Pasivika
Mai na dela ni vanua me yacova na Matabose ni Turaga
Baleta ni Wasawasa ni Vakacegu e Marama
Ia na Marama e Wasawasa ni Vakacegu

Na Wasawasa ni Vakacegu e
E dua na madigi me baleta na veisautaki ni vakarau

E dua na dredre me baleta na
Veisautaki mai na cala ni veituberi
Veisautaki mai na kaukauwa ni nukilia
Na vei vakalailaitaki
Me i-tokani vinaka vei ira kece
Me sega ni veimecaki kei dua tale
Talanoa kei na veidinadinati

Na Wasawasa ni Vakacegu e
E yalomalumumu
Ka sega ni malumumu
Sa i-na vakacegu
Ka sega ni bula vakararavi

Ia na Wasawasa ni Vakacegu
E se sega ni kilai
E dua na vakanananu e se bera ni volai e na vatua
E dua na i talanoa ni mataka e se volai tiko ka
vakamacalataki

Baleta ni Wasawasa ni Vakacegu e
E na matadra na daurairai
E ra veiletitaki ka dredre
E loma ni vanua kei vuravura
E sega na mataivalu kei na vakatawa

Na Wasawasa ni Vakacegu e
E na sega ni tautauvata na kenai balebale vei ira kece

Ia na Wasawasa ni Vakacegu e na sega ni yaco
Me yacova sara me vakatokori na vei vakatautauvata
taki vei ira kece na tamata

Na Wasawasa ni Vakacegu e sega ni
Kena i vakarau walega ni vosa
Se na i vakarau ni ka sa tu ga
E sega ni cokovata ena veisiloki
Kei na i nuinui lasu

Ena Wasawasa ni Vakacegu e dodonu me
Mo tovo Vinaka
Se sega ni politikiki
E dodonu me i vakarau ni Pasivika
Ka me nodra na Pasivika

Baleta ni Wasawasa ni Vakacegu e
Noda bula
Eda na bula tiko
Kei na noda i tavi
Kei na noda tukuni

E kilai ni veisau e rawa ni yaco walega ni qai tekivu mai i loma

Ena Wasawasa ni Vakacegu e
E dua na i tavi sa sega ni kena i cavacava
E dua na veitaravi ni veika e yaco rawa
E dua na kuta e se tali tiko
Na i tatadra ni tabagone ni gauna mai muri e sebera ni yaco mai

Ena Wasawasa ni Vakacegu e
Ka kecega

Baleta na gauna sa yali mai ligada
E veikilai ni sa vo tikoga e vica na sekodi
Kei na wasawasa e rua na ka
Noda bula
Kei na i cavacava
Noda i tavi kei na noda i tuvaki
Noda vakatawa kei na noda kawa

Me kena i vakarau, na Wasawasa ni Vakacegu e sega ni
Kena i vakarau walega ni vakanananu
E dua na vosa ni yalayala
E dua na vakacegu mai lomalagi
E dua na talanoa e liu cake mai na vosa

Ena Wasawasa ni Vakacegu
E vakayalo
Na i boi maleka ni lovo
E na domo ni ua
Kei na kena kanakana ni masima e na cagi

Ena Wasawasa ni Vakacegu e
Na veitokani ni noda tamata
E na veika eda colata e na noda i tovo
Kei na noda i tovo e wasawasa

Ena Wasawasa ni Vakacegu e
Na vakacegu caka e na i tovo vaka Pasivika
E dua na sere ni domodra na vei tamata ni Pasivika
Tamata ki na tamata
Matanitu ki na matanitu
Veivakaduavata ka sova vu ni lagi
Ki na uto ni wasa pasivika raraba

Ena Wasawasa ni Vakacegu
E noda gauna mai muri
E daidai.

Tongan

Ko e Moana 'o e Melino' ko e...

Ko e maau ni 'oku ne fakakau ai 'a e le'o 'e 100 tupu nai 'o ha kau Pasifiki nofo Fisi. Na'e vakai ki he tokotaha kotoa ke ne faka'osi 'a e sētesi koia: "Ko e Moana 'o e Melino ko e ..." Ko e ngaahi tali' na'e fakakau mo fio fakataha'i ia ke ma'u e 'uhinga lelei 'o e maau' 'o ne fakahā mai ai e ngaahi 'amanaki, ngaahi hoha'a, mo e ngaahi fakakaukau ki ha melino 'i he potu fonua Pasifiki.' 'Oku mau 'amanaki te ne takiekina kimoutolu ke mou fa'u ha'amou maau, ke fakahā ai homou ngaahi le'o mo e le'o 'o homou ngaahi feitu'u.'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e...

Ko e Moana 'o e Melino'
Ko e hūfanga'anga mei ha fepakipaki
Ko hano fakanonga 'o e ngaahi potu tahi'

Ko e Moana 'o e Melino'
Koe tali ki he ngaahi mamahi 'o e mamani'
Tu'utāmaki 'a e tu'unga 'o e 'ea'
Fetō'aki fakavaha'apule'anga
Fakamamahi makatu'unga 'i he tu'unga fakaetangata
pe fakaefefine
Mo ha fiema'u ke fai ha liliu

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Hala fakakavakava ki he mahino'
Fakatahataha'i e kakai mo e ngaahi fonua
Matolo atu 'i he ngaahi 'ā vahevahe mo e kau 'ā fonua

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Fakafanongo ki he le'o 'o e to'utangata 'o talavou mo
finemui' pea
'Oua na'a li'aki ha taha
'O tatau ai pē pe 'oku si'i si'i e motu'
Pe laulahi 'a e ngaahi vangavanga'

Ko e Moana 'o e Melino' ko hono
Tokanga'i 'o e palanite'
Mo e ngaahi fiema'u vivili 'a e kakai Pasifiki'
Ko e me'atokoni
Vai
Mo e kelekele

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Mo'ui'anga mo e tu'uloa
Ko hono faka'atā 'a e 'ū potu tahi'
Takimamata
Pule'anga tau'atāina
Mo tau'atāina e tauhi fakaēkita'

Ka ko e Moana 'o e Melino' 'oku 'ikai ko ha
Me'a faka'ekonōmika pē
'Ikai ke lau me'a fakapa'anga pē
Pe tohoaki fakapolitikale
Pe ko ha me'a 'ata'atā pē ke ma'u ai ha tupu

Ko e Moana 'o e Melino' kuo pau
Ke talanoa mo fakamahu'inga'i 'a e tu'unga fakaētangata'
Ko e fakalelei'i e ngaahi vā 'i he kuohili'
Mo sio ki he kaha'u'
Ko ha poto matu'outu'a mo fakapotopoto ko e vīsone 'a e
talavou mo e finemui'
Faaitaha 'i he hiva'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Tui
Mo e 'amanaki lelei
Mo e 'ofa
Mo e fāmili
Mo e 'a'apa
Mo e 'apasia
Mo e fetokoni'aki

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Takimu'a e kakai fefine Pasifiki'
Mei he tu'unga masivesiva' ki he Kosiliō 'a e Hou'eiki'
He ko e Moana 'o e Melino' ko e kakai fefine
Pea ko e kakai fefine' ko e Moana kinautolu 'o e Melino'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Faingamālie ke liliu 'a e fai me'a mo fakakaukau anga maheni'
Ko hano pole'i ha me'a fakatu'utāmaki
Veteki 'a e pule fakakolonia'
Veteki 'a e 'ahi'ahi faka'ātomi'

Veteki 'a e fakatu'utu'unga'
Kaungāme'a mo e taha kotoa
"O 'ikai ha fili mo ha taha
Fepōtalanoa'aki mo fealea'aki fakavaha'apule'anga

Ko e Moana 'o e Melino' 'oku
Fakatōkilalo
'Oku 'ikai ko e fakavaivai
Ko e melino
'Ikai ko ha holomui

Ka ko e Moana 'o e Melino' 'oku
Kei ta'e'iloa
Ko e fakakaukau te'eki tohi'i 'i ha maka
Ko e talanoa 'o e 'apongipongi' kei tohi mo
faka'uhinga'i

He ko e Moana 'o e Melino' 'oku
'I he kano'imata 'o e taha 'oku 'o'ona 'a e vakai'
'Oku fakafetau'i pea fihī
Fakalotofonua mo fakamāmani lahi
Veteki fakakautau mo fakamalu'i

Ko e Moana 'o e Melino'
He'ikai 'uhinga tatau ki he taha kotoa
Ka ko e Moana 'o e Melino' he'ikai hoko
Kae'oua kuo fakahoko tatau ki he taha kotoa

'A ia ko e Moana 'o e Melino' 'oku 'ikai
Ko ha fo'i fakalea 'ata'atā pē
Pe ko e fo'i tu'unga lolotonga' pē
'O 'ikai ha'isia 'i ha fakamavahevahe
Mo siva ha 'amanaki

Ko e Moana 'o e Melino' kuo pau ke
Angatonu angamo'oni
'Ikai ko ha fakapolitikale
Kuo pau ke anga'i Pasifiki
Pea pulea he Pasifiki'

He ko e Moana 'o e Melino'
Ko hotau hao'anga mo'ui
Ko e hoko'anga mo'ui
Mo e koloa tuku
Mo e tukufakaholo
Ko hono 'ilo ko e liliu' 'e toki malava mei he'ene
kamata mei hoto kita'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Founga 'o 'ikai ko ha ngata'anga
Ko e hokohoko atu 'o ha ngaahi faingamālie 'e lava
Ko e fala 'oku kei lālanga
Ko ha ngaahi misi 'a e to'utangata he kaha'u' te'eki ke hoko

Ko e Moana 'o e Melino'
Ko e me'a kotoa

He ko e taimi' 'oku nounou
Hangē nai 'oku toe pe ha lau sekoni
Ko e moana' lōua
Ko hotau mo'ui'anga'
Mo hotau ngata'anga'
Ko hotau fatongia mo hotau kaha'u
Malu'anga mo e tupu'anga

Ko e Moana 'o e Melino' 'oku
'Ikai ko ha fo'i tefito'i fakakaukau pē
Ko e tukupā
'A e melino faka'otua
Ko e fepōtalanoa'aki mama'o 'i ha tatae 'o ha lea

Ko e Moana 'o e Melino' 'oku
Fakalāumalie
Ko e 'alaha mai 'o ha 'umu
Ko ha ongo mai 'a e fasi e peau'
Pea mo e ifo 'o e māsima 'i he havilivili'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Fehokotakinga hotau kakai'
Ko e ngaahi me'a 'oku tau fata 'i hotau 'ulungaanga fakafonua'
Mo e ngaahi ha'inga me'a fakafonua 'o tahi

Ko e Moana 'o e Melino' ko e
Melino fakahoko 'i he founga faka-Pasifiki
Ko e kau hiva ko e le'o 'o 'Ōsenia
Tokotaha ki he tokotaha
Pule'anga ki he pule'anga
Faaitaha 'o mahuohua 'i ha tafa'akilangi tuputupu'a
Ki he loto mafi 'o e Pulū Pasifiki'

Ko e Moana 'o e Pasifiki' ko
Hotau kaha'u
He 'aho ni

I-Kiribati

Te Kario ae te kanoa ni Mi i bukin ‘Marawan Te Rau’

Te kario aio e bon kaota b'anaia e raka i aon tebubua kain Tebetebeke aika maeka iaon Biiti. Ni kabane aomata man aban nako Tebetebeke a bon tuangaki ba ana korei aia rongorongoe ae boboto i aon te kantaninga ae: “Marawan Te Rau bon...” Man aia kaeka ao a botaki ni kabane n ti teuana ba rabatan te kario ae i nano aio, are e a bon kaota naba aia kantaninga, aia tabeaianga, ao aia iango i bukin karekean te rau n te aono. Ara kantaninga naba ba e na bon anaaki nanom iai n te aro ba ko na kona ni korea oin am kario, ae e na kaota b'anam ma te koraki ake ko maeka ma ngaia ke kain rarikim.

Marawan te rau bon...

Marawan Te Rau bon
Te tabo ni katantan man angibuaka
Te raoi nakon naon marawa

Marawan Te Rau bon
Te kaeka nakon marakin te aonaba
I bukin kanganga man bibitakin kanoan bong
I bukin kaiangatoa n te aro n Tautaeka ao ni kairiri
I bukin makuri ni iowawa nakon te aine ao te mmwane
I bukin tangiran te bitaki

Marawan Te Rau bon
Te buriiti n ata te rabakau
N reitia aomata nako ma botanaomata nako n ti teuana
Riaon taian tia ma taian o

Marawan Te Rau bon
Te ongora nakon b'anan te roronrikirake ao
Aki katinanikuan temanna man te waki
N aki taraki ba burara te aba anne ke
Rababara te maranga ma ngaia
Marawan Te Rau bon
Te tob'a nakon te aonaba
Ao nakon kainanon te botanaomata n Tebetebeke
N aron te amarake
Te ran
Ao te aba

Marawan Te Rau bon
Maiura ma rikiara
Taari ae tauraoi n tainako
I bukin te kaneweaba
Te inaomata
Ao te riki n toronib'ai

Ma Marawan Te Rau bon tiaki
Ti bukin te karekem'ane
E bon aki kona ni iokinib'aiaki
Ao tiaki naba ibukin te kaingatoa n te Tautaeka
Ma karekean te mabiao

Ma Marawan Te Rau bon
Te maroro ni karinerine ao kab'aian te botanaomata
Te kaioki man kanoan taai aika b'akanako
Ao taarakin kanoan bong aika ana roko
Bon batuan te rabakau ao tibangan te roronrikirake
Ae aneneaki i nanon te rau

Marawan Te Rau bon
Te Onimaki
Te Kantaninga
Te Tangira
Te Utu
Te karinerine
Te Katiteuanaki
Te Kaboraoaki

Marawan Te Rau bon
Ainen te Betebeke n te kairiri
Man te kainga nakon te maneaba
I bukina ba marawan te rau bon aine
ao aine bon marawan te rau

Marawan Te Rau bon
Te tibanga ae kakawaki i bukin te wakirake
Te mwioko ae rangi n kakaewenako
Ibukin te inaomata man te korone
Katokan te kakatai ni b'ai ni buaka aika makaraoiroi
Katokan te kaiangatoa ma te mangaongao
Te reitaki ni iraorao

N akean te kairiribai
Te maroro ma te reitaki ni koaua

Marawan Te Rau bon
Te nanorinano
Tiaki te mamara
Bon te rau
Tiaki te taenikai

Ma Marawan Te Rau bon
Tuai man ataki raoi
Te iango ae tuai koreaki ni baba aika atibu
Te rongorongoro i bukin te ingabong ae teimatoa n
tirinanoaki ao ni kabarabaraki

I bukina ba Marawan Te Rau bon
Te taratara ae moa n tamaroa
E kauabaaki man kanganga arona nako
N te aba ma te aonaba
Akea te tanga ni buaka iai ao e kamanoaki

Ao Marawan Te Rau bon
Aki kona ni kaboraoaki nanona ma b'aai ni kabane
Kioina ba Marawan Te Rau e bon aki kona n riki
Ni karokoa e bane ni boraai te aba iai

Ba Marawan Te Rau bon tiaki
Ti te taeka n anai nano
Ke te kakaewenako iaon inaomatan temanna
E aki kona ni kabaeaki n taian botaki nako
Ma kantaninga aika kairua

Marawan Te Rau e bon riai
Ni barongaki raoi
N tiaki n te waki n Tautaeaka
Ma n riban Tebetebeke
Ao rikian Tebetebeke

I bukina ba Marawan Te Rau bon
Maiura
Kinakira
Rikiara ao
Rongorongora
Are e ataaki iai ba te bitaki e bon ti kona n reke man
baikai

Marawan Te Rau bon
Te makuri ae aki toki
Ae teimatoa rinanon baika kanganga aroia
Te kie ae teimatoa n rarangaki
Miin te roro ae boou ae iaon kawaina n riki

Marawan Te Rau bon
B'aai ni kabane

I bukina ba tiaki kona n taua te tai
Man namakinaki ba ai ti iraua riki te tekan
Ao te marawa e na riki ba
Boton maiura
Ao kabaneana
Ara makuri ma ara kantaninga
Kamanoara ao rikiara

Ngaia are Marawan Te Rau bon
Tiaki ti te iango
Ma bon te berita
Ae ana rau te Tamnei ae Raoiroi
Te maroro ae riaon te taeka

Marawan Te Rau bon
Te maiu n Tamnei
Boin te kuka ae bane burikana
Tangin te manewe man barobaron nao
Ae kare angina mai marawa

Marawan Te Rau bon
Kabaeana ara botanaomata
Te b'ai ae ti uouotia i nanon ara katei
Ae kabaeana ara katei ma te marawa

Marawan Te Rau bon
Te rau rinanon rikian Tebetebeke
Te anene ae b'anan marawa
Te aomata nakon te aomata
Te botanaomata nakon te botanaomata
Te rau ae timtim mai iaon te oraitan
Nako nanon marawa ae ababaki

Marawan Te Rau bon
Tarakin bong aika ana roko i nanon te bong aei.

Bislama

Wan storian blong solwota blong pis

Poem ya ie soem ol vois blong ova 100 Pasifik aelanda weh oli stap liv long Fiji. Oli askem wanwan man blong ie finism toktok ya "Wan pisful solwota hemi.." Ol ansa blong olgeta oli putum tugeta blong mekem poem ya, lukluk long ol different hop, konsen, mo ol tingting blong pis long rigen. Mifala hop se poem ya bai helpem yufala blong saveh mekem ol nara poem weh bai soem ol vois blong ufala mo komuniti blong ufala.

Wan pisful solwota hemi...

Wan pisful solwota hemi
Wan sef ples aot long raorao
Wan kwaet ples long solwota

Wan pisful solwota hemi
Wan ansa ie ko long wan wol weh stap long pen
Klaemet ie stap long denja
Ol raorao blong ol kantri
Violens weh stap hapen long ol man, woman, boe mo gel
Mo wan nid blong jenis

Wan pisful solwota hemi
Wan brij blong saveh
Weh karem ol pipol mo kantri tugeta
Ie go bitim border mo baondri

Wan pisful solwota hemi
Lisen long vois blong ol yangfala mo
No livim wan behaen
Nomata se aelan emi smol
O ie kat bikfala space weh ie stap

Wan pisful solwota hemi
Lukaotem gud wol
Mo ol nid blong ol pipol blong Pasifik
Hemi kaekae
Wota
Mo graon

Wan pisful solwota hemi
Ol wok mo fasin
Hemi bikfala solwota
Turisim
Pawa
Indipenden

Beh wan solwota blong pis hemi nosaveh
Lukluk long ekonomi nomo
Ino blong mekem bisnis nomo
O blong politikol raorao

O blong mekem mane nomo

Wan solwota blong pis ie mas kat
Storian tugeta mo respek
Kam tugeta blong talem sori long ol olfala fasin
Mo lukluk ie golo fuija
Hemia ol saveh blong ol olfala mo hemi ol visen blong ol yangfala
Singsing tugeta

Wan pisful solwota hemi
Feit
Mo hop
Mo lov
Mo famle
Mo rispek
Mo fasin
Mo kastom

Wan pisful solwota hemi
Ol Pasifik woman oli stap long foret
Long level blong krasrut ko kasem kansil blong ol jifs
From se wan pisful solwota hemi woman
Ol woman hemi solwota blong pis

Wan pisful solwota hemi
Wan Janis blong folem niufala tingting
Wan longfala rod beh yumi mas tekem risk
Blong yumi fri long colonial rul
Blong yumi fri long ol nuklea wepen
Blong yumi katem daon ol raorao
Yumi fren long evriwan
Mo yumi nogat enemi
Yumi storian tru long wan open mo pisful wei

Wan pisful solwota hemi
Gudfala fasin
Beh hemi no wik
Hemi pisful

Beh hemi no giv ap

Beh wan pisful solwota hemi
Yumi no saveh gud yet
Hemi wan tingting weh stap gro yet
Hemi wan storian blong fuija weh oli stap raetem yet

From se wan pisful solwota hemi
Long ae blong wan obsefa
Hemi wan jalens mo hemi had
Long lokol mo raon long wol
Hemi nogat pawa mo hemi no sef

Wan pisful solwota hemi
No minim semak samting long evriwan
Beh wan pisful solwota bambae hemi no saveh
hapen
Kasem taem weh bae semak long evriwan

Mekem se wan pisful solwota hemi nosave
Blong toktok nomo
Mo hemi no blong politik
Hemi nosave stap hem wan
Mo kivim kiaman hop

Mo wan pisful solwota hemi mas
Folem rul
Ino politik
Hemi mas long fasin blong Pasifik
Mo hemi blong Pasifik

From se wan pisful solwota hemi
Laef blong yumi
Hemi wanem weh ie stap
Hemi stori
Hemi histori
Hemi saveh se jenis ie saveh hapen nomo taem ie
stat wetem yumi.

Wan pisful solwota hemi
Wan longfala wokabaot
Hemi long wan yet mo hemi kat janis blong saveh
jenis
Wan storian weh stap go hed yet

Wan drim blong fuija

Wan pisful solwota hemi
Evri samting

From seh taem hemi no stap long saed blong yumi
Hemi olsem weh smol taem nomo ie stap
Mo solwota hemi
Sapot blong yumi
Hemi las jois blong yumi
Ol wok mo gols blong yumi
Histri blong yumi

Ie mekem se wan pisful solwota hemi
No wan tingting nomo
Hemi wan promes
Hemi pis
Hemi wan storian weh igo mo

Wan pisful solwota hemi
Holi
Hemi gud tumas
Wetem ol gudfala saon
Wetem test blong solwota

Wan pisful solwota hemi
Koneksen blong yumi
Hemi ol fasin weh yumi holem taet ie stap
Hemi ol biliv mo fasin blong solwota

Wan pisful solwota hemi
Putum pis long fasin blong yumi long Pasifik
Wan Pasifik vois
Ol relasen blong ol pipol
Ol relasen blong ol kantri
Wan singsing weh bai go farawe
Iko long bigfala blu Pasifik

Wan pisful Solwota hemi
Fuija blong yumi
Tete.

Fiji Hindi

Ek Kavita: Shanti ke samundar ke sapna

Eh, kavita, Pacific mein rahe wale saw seh jada Pacific logan ke awaj se banaye gais hai. Sab seh ek sawal pucha gaya raha shanti ke samundar konchi matlab rakhe. Ulon ke jawab sab milai ke eh kavita banna hai. Eh, Pacific mein shanti ke liye alag alag hope, worry aur khayal dekhaye hai. Humog umeed karta hai ki e kavita sab ke inspire kari apan kavita likhe ke, tuma aur tuma community ke logan ke awaj se apan apan kavita banaye ke liye.

Ek samundar shanti ke hai...

Ek samundar shanti ke hai
Jhagda se ek suraksha
Samundar ke shaant rehna

Ek samundar shanti ka hai
jawab ek Dukhi duniya ka
climate ke museebat
Des bides ke jhagda
Aurat-pe admi ka hinsa
Aur badlaaw ke zaroorat

Ek samandar shanti ka hai
Samajh ka pul
Log aur desh ke jodna
borders aur boundary ke paar

Ek samandar shanti ka hai
Jaha jawan ladkan ke sun'na
Koi ke peeche nai chhodna
Chaahe jitna chhota hoye island/ Dweep
Ya jitna bhi doori hai beech mein

Ek samandar shanti ka hai
Dharti ke dekhbhaal
Pacific ke logan ke zaroorat
Khana hai
Pani
Aur Zameen

Ek samandar shanti ke hai
Rozi roti aur taikao/ sustainability
Khula samundar hai
Tourism
Sovereignty
Aur apan godh pe khada hona

Lekin samandar shanti ke sirf
economics nai hoye sake
Sirf laen-den nai
Ya Rajneeti se dhyaan bhatkai
Aur Na khali faida dekhna

Samandar shanti ke hoi ke liye
Talanoa aur insaan ke kadam
parso ka sulah
Aur bhavish ke taraf dekhna
Budha logan ke gyaan aur jawan ladkan ke soch
Ek saath milke gungunana

Ek samandar shanti ke hai
Bharosa
Aas/asha
Pyaar
Parivaar
Izzat
Samman
Aur ek-doosre ke madat

Ek samandar shanti ke hai
Pacific auraton ke leadership
Ek ek ghar se leke Council of Chiefs tak
Kaheski samundar shanti ke, ek aurat hai
Aur aurat hi hai samundar shanti ke!

Ek samandar shanti ke hai
Naya soch ke mauka
Ek khatra bhara mauka
Colonialism se chutkara
Nuclear-free
De-escalated
Sabke dost
Koi ke dushman nai
Baatchit aur diplomacy [ke sath]

Ek samandar shanti ke hai
[Jisme] Koi ghamand nai
Koi Kamjori nai
Bas Shanti hai
Haar nai

Lekin samandar shanti ke
Konchi hai Abhi bhi nai hai pata
Ek khayal jon likha nahi hai
Kal ke kahani jon abhi bhi bane hai

samandar shanti ke hai
Dekhe walon ke nazar mein
Ek chunauti jon Uljha hai
Local bhi, global bhi
Demilitarised bhi, secured bhi

Ek samandar shanti ke
Sabke liye same matlab nai rahi
Lekin samundar shanti ke tab tak nai hoi
Jab tak sabke liye sab kuch barabar nai hoi

Toh samundar shanti ke sirf
words nai hoye sake
Ya purana soch ke hissa
Na silos mein bandh
Na jhoota wada/sapna (promise/dream)

Samandar shanti ke hoye ke chahi
principled
Rajneeti bina
Pacific ke tarika hoye ke chahi
Pacific ke logan jon own kare

Kaheski samundar shanti ke
Humog ke jivan hai
Zindagi ke sawal hai
Aur riwaaj/ sanskar
Aur Itihaas bhi
Badlaw tabhi aayi jab apan aap se shuru karega

Ek samandar shanti ke
Ek process, hai end nai
Ek continuum of possibilities hai
Ek chatai jon abhi bhi bane hai
Ek Future generation ke aye wala sapna

Ek samandar shanti ke
Sab kuch hai

Kaheski time haath se nikle hai
Aise Lage khali seconds bacha hai
Aur samundar hai dono
Zindagi ki dori
Aur aakhri jang
Humog ke duty aur kismat
Rakshak aur purvaj

Toh ek samandar shanti ke
khali khayal nai
Ek wada hai
Ek divine shanti
baatchit jon words se pare hai

Ek samandar shanti ke hai
spiritual
Lovo ke khushboo
Samundar ke halka ke awaaz
Aur Hawa mein nimak ke sawad

Ek samandar shanti ke hai
Hum sab logan ke bandhan
Jon humog culture ke sath leke jata hai
Aur samundar ki riwaj seh bhandhta hai

Ek samundar shanti ke hai
Pacific ke tarika se shanti banana
Samundar ke aawaz ke choir
Person to person
Nation to nation
Ekta failei over endless horizon
Great Blue Pacific mein

Ek samundar shanti ke hai
Humog ke bhavish
Aaj.

Notes

Funding for this work provided by the University of Newcastle, UK, ESRC Impact Acceleration Account - ES/X004449/1.

Fiji-UK Policy Research Project Team Members who conducted research in 2024 funded by the UK FCDO Fiji and London office, included UK academics, Professor Sue Farran, Dr Colins Imoh, Dr William W. McInerney, Professor Mark Owen, and Alejandro Posada-Tellez, with additional contributions from Professor Scherto R. Gill and Dr Tiffany Fairey.

Special thanks to Florence Swamy and the Pacific Centre for Peacebuilding team, the British High Commission in Suva, the UK Foreign, Commonwealth and Development Office, and Dr Milla Vaha at the University of the South Pacific.

